



DUGENA

Tradition seit 1917

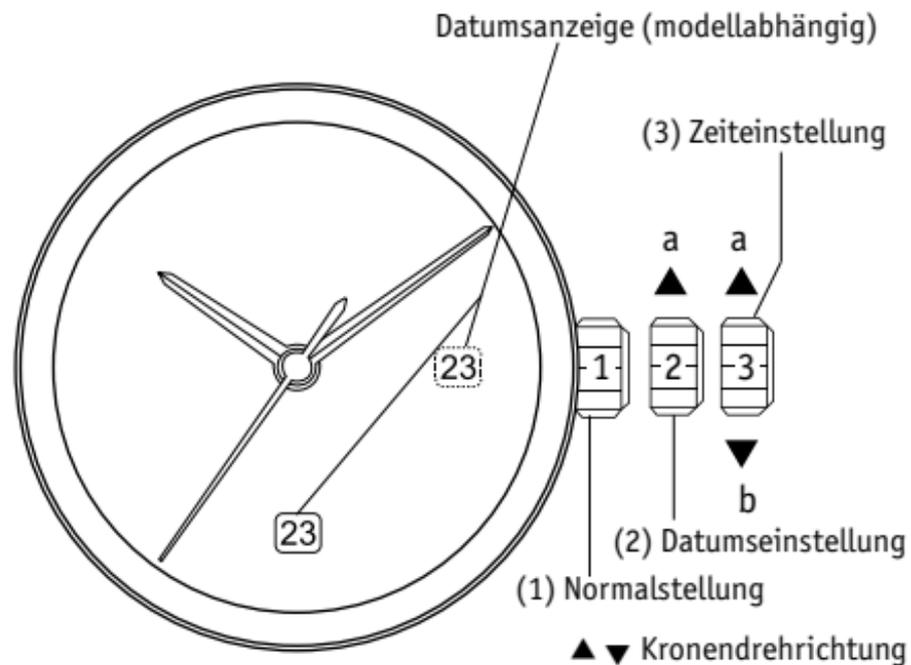
Bedienungsanleitung für Premium-Uhren mit Quarzwerk

Wir danken Ihnen für den Kauf einer DUGENA PREMIUM Uhr. Sie haben sich damit für eine Uhr aus unserem Hause entschieden, bei deren Entstehung besonderes Augenmerk auf Details und Qualität gelegt wurde. Jede Uhr ist mit kratzfestem Saphirglas ausgestattet (ausgenommen Dessau, gewölbtes Hart-Plexiglas). Der verschraubte Gehäuseboden schützt das Werk besonders vor Umwelteinflüssen wie Staub und Wasser. DUGENA PREMIUM Uhren sind wasserdicht von 3 bar bis 10 bar. Modelle mit 10 bar Wasserdichtigkeit besitzen eine Schraubkrone, um die Wasserdichtigkeit in jedem Fall zu gewährleisten. Hochwertige Lederbänder, massive Edelstahl - bzw. Titanbänder sind weitere Qualitätsmerkmale. Wir bitten Sie, die Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen und sich mit den Garantiebedingungen vertraut zu machen. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, da sich in der Bedienungsanleitung auch der Garantieschein befindet.

Inhalt / Content

Deutsch	Bedienungsanleitungen	Seiten	4 - 21
	2 od. 3-Zeiger (Datum)	Seiten	4 - 5
	Chronograph 6S20/6S50	Seiten	6 - 11
	Chronograph 0S11	Seiten	12 - 15
	Allgemeine Hinweise	Seiten	16 - 21
	Garantie	Seiten	22
	Garantiekarte	Seite	43
English	Instruction Manuals	Pages	23 - 35
	2 or 3 hands (day-date)	Seiten	24 - 25
	Chronograph 6S20/6S50	Pages	25 - 31
	Chronograph 0S11	Pages	32 - 35
	General Information	Pages	36 - 41
	Warranty	Page	42
	Warranty Card	Page	43

Bedienungsanleitung 2 und 3 Zeiger (Datum)



Modelle: FESTA / DESSAU / DESSAU CARRÉE
MINOR / SINOR / SIGMA / COCKPIT / TENERO
QUADRA / RONDO / TONDA

Einstellen der Uhrzeit

1. Ziehen Sie die Krone auf Position (3). Bewegung und Batterieverbrauch sind gestoppt, wenn sich die Krone auf Position (3) befindet.
2. Stellen Sie mittels der Krone den Minuten- und Stundenzeiger auf die gewünschte Zeit ein. Drücken Sie die Krone zurück in die Normalstellung (1).

Einstellen des Datums

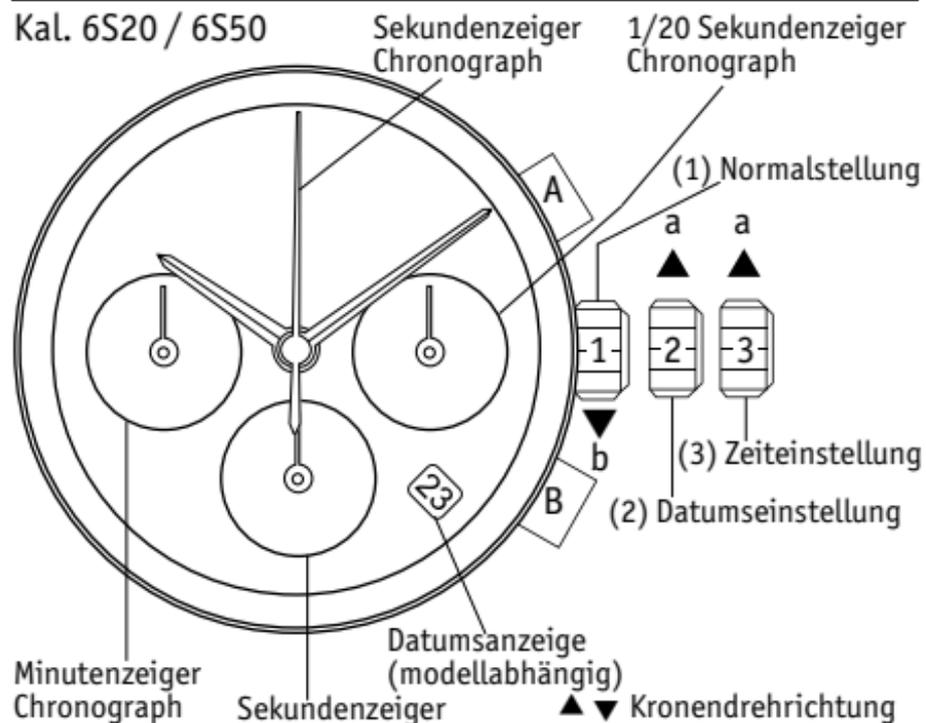
1. Ziehen Sie die Krone auf Position (2) – die Uhr läuft weiter.
2. Drehen Sie die Krone mit dem Uhrzeigersinn (a) so lange, bis Sie das korrekte Datum erreicht haben.
3. Drücken Sie danach die Krone zurück in die Normalstellung (1).

Hinweis:

Datumschnellschaltung bitte zwischen 9:00 abends bis 3:00 morgens nicht betätigen. Wenn der Monat weniger als 31 Tage hat, muss das Datum manuell geändert werden.

Bedienungsanleitung Chronographen

Kal. 6S20 / 6S50



Modelle: MINOR / SIGMA / NAUTICA / IMOLA XL
COCKPIT XL

Einstellen der Uhrzeit

1. Ziehen Sie die Krone auf Position (3).
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn (a), um den Stunden und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Nachdem Sie die Zeit eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalstellung (1).

Einstellen des Datums

1. Ziehen Sie die Krone auf Position (2).
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn (a), um das Datum einzustellen.

Hinweis

Datumschnellschaltung bitte zwischen 9:00 abends und 3:00 morgens nicht betätigen. Wenn der Monat weniger als 31 Tage hat, muss das Datum manuell geändert werden.

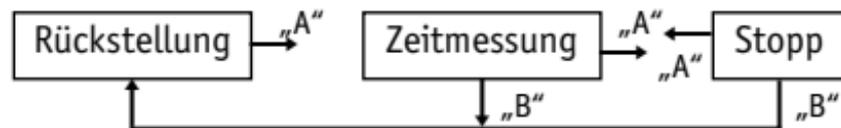
3. Nachdem Sie das Datum eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalstellung (1).

Nutzung des Chronographen

Dieser Chronograph kann die Zeit in $1/20$ -Sekunden-Einheiten messen und anzeigen und zwar bis zu 59 Minuten und 59 Sekunden. Der $1/20$ -Sekundenzeiger des Chronographen läuft nach dem Start kontinuierlich 30 Sekunden lang und hält dann an der Nullposition an.

Messen der Zeit mit der Stoppuhr

1. Drücken Sie Knopf „A“ um den Chronographen zu starten.
2. Mit jedem Drücken von Knopf „A“ wird der Chronograph gestartet oder gestoppt.
3. Drücken Sie Knopf „B“, um den Chronographen zurückzustellen - Minuten- sowie Sekundenzeiger des Chronographen kehren auf ihre Nullpositionen zurück.



Rückstellung des Chronographen

(einschliesslich nach dem Austauschen der Batterie). Dieses Verfahren sollte ausgeführt werden, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen nicht auf die Nullposition zurückkehrt.

1. Ziehen Sie die Krone auf Position (3).
2. Um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen, drücken Sie Knopf „A“ so oft bis der Sekundenzeiger wieder auf der Nullposition ist.

Drücken Sie einmal Knopf „B“, um den 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen. Sie können die Zeiger des Chronographen schnell vorstellen, indem Sie Knopf „B“ gedrückt halten.

Sobald Sie die Zeiger auf Null gestellt haben, setzen Sie die Zeit zurück und drücken die Krone wieder in

4. die Normalstellung (1).

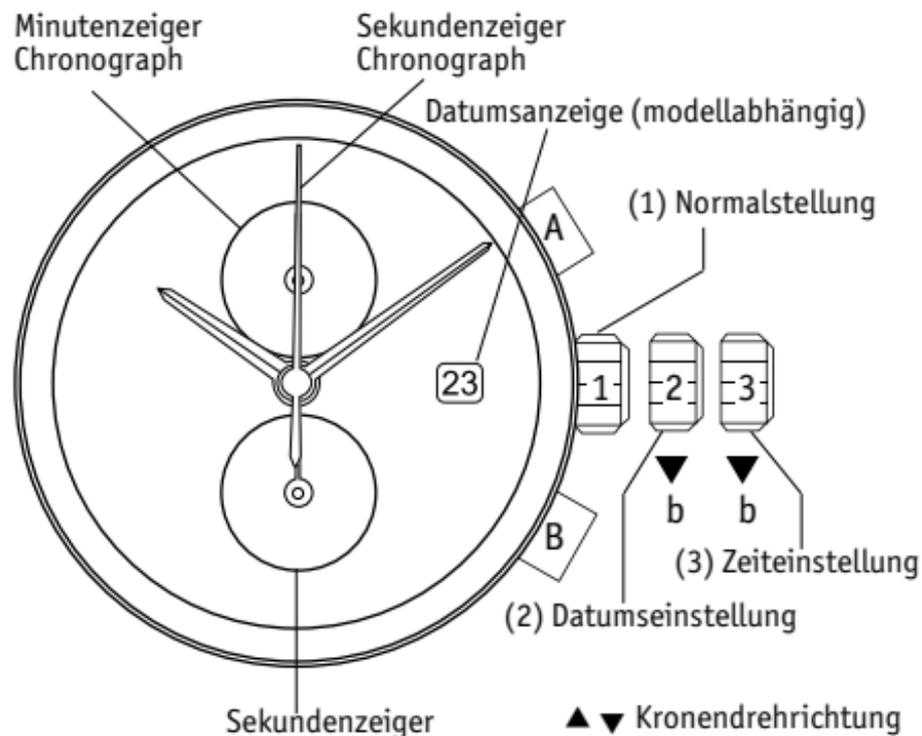
Einstellen der Zeit für Uhren mit verschraubter Krone (Modelle Imola und Nautica)

1. Krone gegen den Uhrzeigersinn (b) drehen und damit die Krone von der Verschraubung lösen.
2. Die Krone auf Position (3) ziehen und die gewünschte Uhrzeit einstellen.
3. Krone in die Normalstellung (1) drücken und im Uhrzeigersinn (a) drehen bis diese fest aufgeschraubt ist.

Hinweis:

Bitte beachten Sie, dass Ihre Uhr nur wasserdicht ist, wenn die Krone korrekt verschraubt wurde!

Bedienungsanleitung für Chronographen Kal. 0S11



Modelle: FESTA / DESSAU

Einstellen der Uhrzeit

1. Ziehen Sie die Krone auf Position (3).
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn (b), um den Stundenzeiger und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Wenn Sie die Krone in die Normalstellung (1) zurückdrücken, beginnt der kleine Sekundenzeiger seine Bewegung.

Einstellen des Datums

1. Ziehen Sie die Krone auf Position (2).
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn (b), um das Datum einzustellen.

Hinweis:

Datumschnellschaltung bitte zwischen 9:00 abends und 3:00 morgens nicht betätigen. Wenn der Monat weniger als 31 Tage hat, muss das Datum manuell geändert werden.

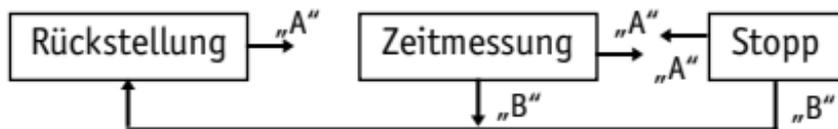
3. Nachdem Sie das Datum eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalstellung (1).

Bedienen des Chronographen

Dieser Chronograph kann die Zeit in 1-Sekunden-Einheiten messen und anzeigen, und zwar bis zu 59 Minuten und 59 Sekunden. Der Sekundenzeiger des Chronographen misst nach dem Starten die Zeit kontinuierlich bis zu 59 Minuten und 59 Sekunden.

Messen der Zeit mit dem Chronographen

1. Mit jedem Drücken des Knopfes „A“ wird der Chronograph gestartet oder gestoppt.
2. Drücken Sie den Knopf „B“, um den Chronographen zurückzustellen, d. h. den Sekundenzeiger und den Minutenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zurück zu bringen.



Rückstellung des Chronographen

(einschliesslich nach dem Austauschen der Batterie).

1. Ziehen Sie die Krone auf Position (3).
2. Um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen, drücken Sie Knopf „A“ so oft bis der Sekundenzeiger wieder auf der Nullposition ist.
Sobald Sie den Zeiger auf Null zurückgestellt haben,
3. drücken Sie die Krone in die Normalposition (1) zurück.

Hinweis:

Drücken Sie die Krone niemals in die Normalposition (1) zurück, während der Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zurückkehrt. Der Sekundenzeiger stoppt an der jeweiligen Position, wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrücken und die Position des Sekundenzeigers als Nullposition erkannt wird.

1. Wasserdichtigkeit

Kennzeichnung Gehäuseboden	 Waschen, Regen, Spritzer		 Duschen	 Baden	 Schwimmen	 Schnorcheln
keine	nein		nein	nein	nein	nein
wasserdicht 3 bar	ja		nein	nein	nein	nein
wasserdicht 5 bar	ja		nein	ja	nein	nein
wasserdicht 10 bar	ja		ja	ja	ja	nein
wasserdicht 20 bar	ja		ja	ja	ja	ja

2. Temperaturschwankungen vermeiden

Vermeiden Sie es, Ihre Uhr im direkten Sonnenlicht oder an sehr warmen oder kalten Orten längere Zeit liegen zu lassen.

3. Feuchte Umgebung vermeiden

Die Knöpfe bzw. Krone nicht bedienen, wenn die Uhr nass oder feucht ist.

4. Starke Schläge vermeiden

Ihre Uhr widersteht allen Stößen, die im normalen Gebrauch oder bei sportlichen Aktivitäten auftreten. Vermeiden Sie es aber, Ihre Uhr auf den Boden fallen zu lassen oder sie anderweitig übermäßigen Stößen auszusetzen. Schlag oder Fall kann die Wasserdichtigkeit aufheben.

5. Vermeiden Sie starke Magnetfelder

Halten Sie Ihre Uhr dem unmittelbaren Einflussbereich starker Magnetfelder fern. Im Allgemeinen wird die Funktion Ihrer Uhr nicht beeinflusst durch Magnetfelder von Haushalts-, Fernseh- oder Stereogeräten.

6. Vermeiden Sie Chemikalien, Lösungsmittel und Gase

Tragen Sie Ihre Uhr nicht in der Nähe starker Chemikalien, Lösungsmitteln oder schädlicher Gase. Wenn Ihre Uhr mit Benzinstoffen, mit Farbverdünnern, Alkoholen, Kosmetiksprays, Nagellacken, Nagellackentfernern, Klebstoffen oder Farben und Entfärbungsmitteln in Berührung kommt, könnte eine Qualitätsverschlechterung oder Beschädigung des Gehäuses oder dessen Dichtungen, des Armbandes oder anderer Komponenten der Uhr auftreten.

7. Halten Sie Ihre Uhr sauber

Reiben Sie Wasserspuren und Feuchtigkeitsstellen auf dem Gehäuse, am Glas oder Armband mit einem weichen, sauberen Tuch ab. Jeder Schmutz am Gehäuse oder am Armband könnte Hautausschlag in leichter Form verursachen. Ein Uhrenarmband wird

durch Ablagerung von Schweiß und Staub leicht schmutzig, weil es ständig auf der Haut aufliegt. Sogar ein rostfreies oder goldplattiertes Armband könnte zu korrodieren beginnen, wenn es über längere Zeit nicht gereinigt worden ist

Milanaisebänder können ihre besondere Flexibilität und Schönheit verlieren, wenn sie verschmutzt sind; sie sollten deshalb von Zeit zu Zeit gewaschen werden.

Metallbänder wäscht man mit einer Bürste in mildem, seifigem Wasser und trocknet sie mit einem weichen, saugfähigen Tuch ab und versichert sich, dass alles Wasser entfernt ist. Tragen Sie Sorge dafür, dass kein Wasser in das Innere der Uhr eindringt, wenn Sie das Armband waschen.

Lederbänder sollten nach regelmäßigem Gebrauch, aus hygienischen Gründen, nach einem Jahr ersetzt werden.

8. Periodische Inspektion

Um die Uhr über lange Jahre im problemlosen Funktionszustand erhalten zu können, wird Ihnen empfohlen, die Uhr alle 2–3 Jahre überprüfen zu lassen.

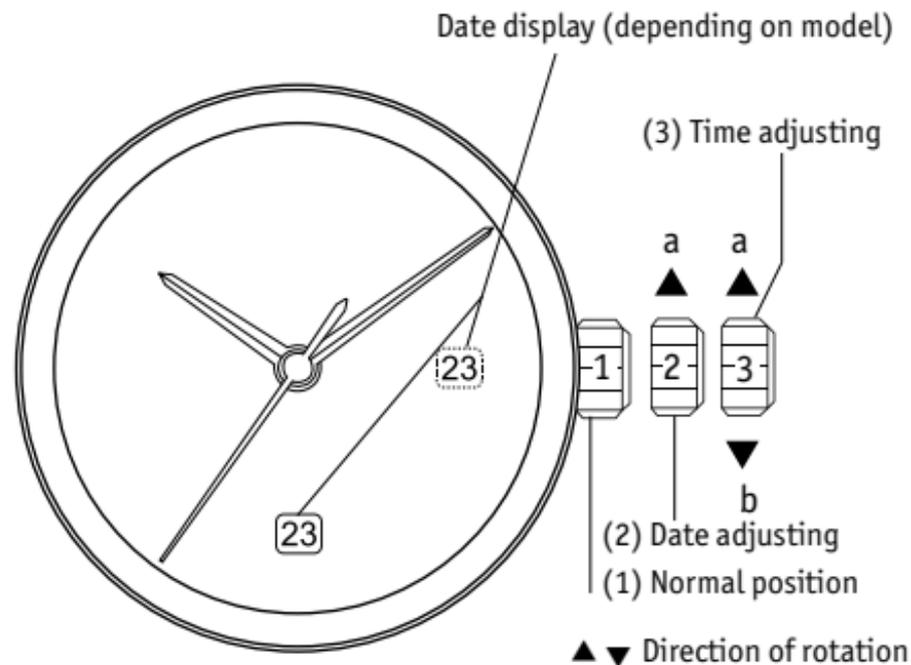
9. Vorsicht bei Kindern

Uhrenkomponenten, speziell Uhrenbatterien, gehören nicht in Kinderhände. Uhrenbatterien enthalten Chemikalien. Sollte ein Kind eine Batterie verschlucken, konsultieren Sie bitte sofort einen Arzt.

10. Uhren und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen gemäß den Bestimmungen der „Elektromagnetischen Verträglichkeit - EMV“ (EU-Richtlinie 89/336/EWG).





Models: FESTA / DESSAU / DESSAU CARRÉE
MINOR / SINOR / SIGMA / COCKPIT / TENERO
QUADRA / RONDO / TONDA

Setting the time

1. Pull out the crown to position (3). While the crown is in position (3), the watch stops to save energy.
2. Turn the crown to set the minute/hour hands to the desired time. Return the crown to position (1).

Setting the date

1. Pull out the crown to position (2) - the clock is running.
2. Turn the crown clockwise (a) until the desired date appears.
3. Push back the crown to position (1).

Attention:

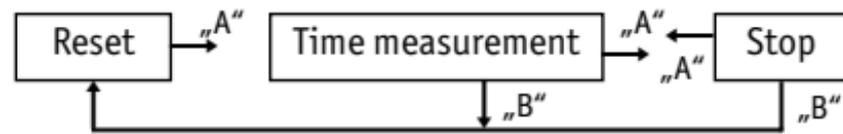
Date alteration should not be performed between 9:00 p.m. and 3:00 a.m.. If the month has less than 31 days, the date must be set by hand.

Using the chronograph

This chronograph is able to measure and display time in 1/20 second united up to maximum of 59min 59 sec. The chronograph 1/20 second hand keeps continuously for 30 seconds after starting, and then stops at zero position.

Measuring time with the stopwatch.

1. Press button „A“ to start the chronograph.
2. The chronograph can be started and stopped each time button „A“ is pressed.
3. Press button „B“ to reset the chronograph and chronograph minute and second hands return to their zero positions.



Chronograph reset

(incl. after replacing battery)

This procedure should be performed when the chronograph second hand does not return to zero position.

1. Pull out the crown to position (3).
2. Press the button „A“ several times to set the chronograph second hand to zero position.
3. Press the button „B“ once to set the chronograph 1/20 second hand to zero position. The chronograph hands can be advanced rapidly by continuously pressing button „B“.
4. Once the hands are set at zero position, reset time and return the crown to its normal position (1).

Time setting for watches with screw crown

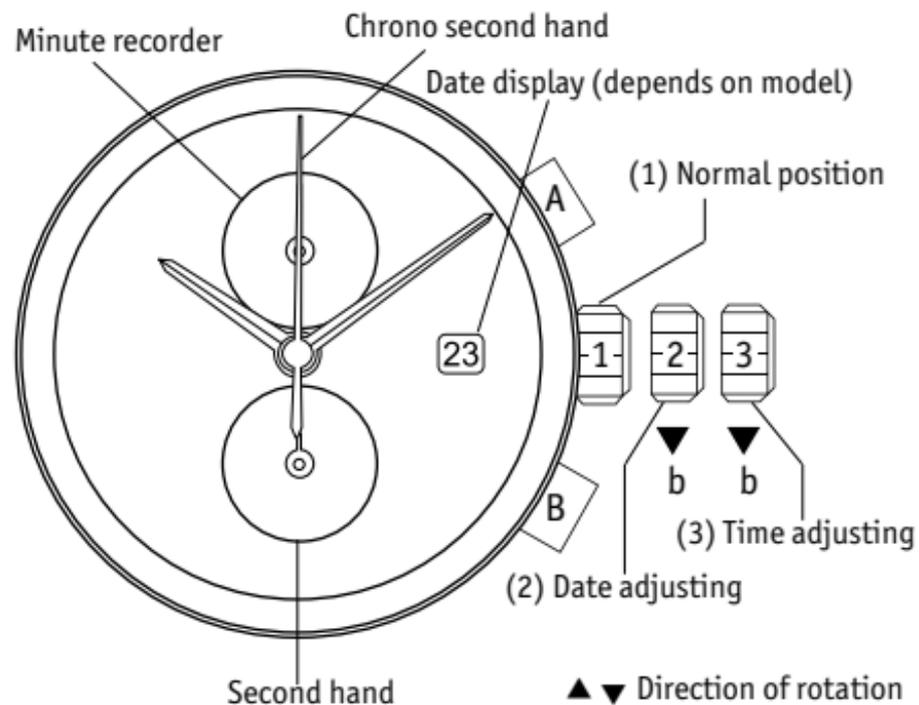
(Models Imola and Nautica)

1. Unscrew crown by turning the crown counter-clockwise (b) .
2. To set time, pull out crown to position (3) and turn crown in either direction until hour/minute hands are at the correct time.
3. Push crown into position (1) and lock the screw crown by turning it clockwise (a) until it is tight.

Attention:

Please note that your watch is only water resistant if the crown is properly screwed on!

Instruction manual for Chronograph Cal. 0S11



Setting the time

1. Pull out the crown to position (3).
2. Turn the crown counter-clockwise (b) to set hour and minute hands.
3. When the crown is pushed back to normal position (1), small second hand starts to run.

Setting the date

1. Pull out the crown to position (2).
2. Turn the crown counter-clockwise (b) to set the date.

Attention!

Date alteration should not be performed between 9:00 p.m. and 3:00 a.m.. If the month has less than 31 days, the date must be set by hand.

3. After the date has been set, push back the crown to normal position (1).

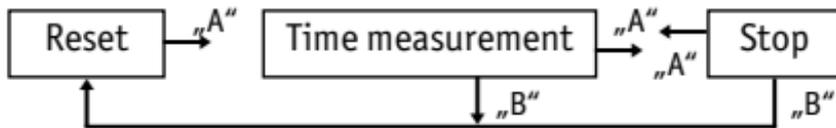
Models: FESTA / DESSAU

Using the chronograph

This chronograph is able to measure and display time in 1/1 second united up to maximum of 59 minutes 59 seconds. The chronograph 1/1 second hand keeps continuously for 59 minutes 59 seconds after starting.

Measuring time with the chronograph

1. The chronograph can be started and stopped each time button „A“ is pressed.
2. Pressing button „B“ resets the chronograph and the chronograph second hand and chronograph minute hand return to zero position.



Chronograph reset

(incl. after replacing the battery)

1. Pull the crown out to position (2).
2. Press button „A“ to set the chronograph second hand to zero position. The chronograph hand can be advanced rapidly by continuously pressing button „A“.
3. Once the hand has been zeroed, return the crown to normal position (1).

Attention!

Do not push crown to normal position while the chronograph second hand returns to zero position. It stops on the way when crown has returned to normal position and its position is recognized as zero position.

GENERAL INFORMATION

1. Water resistance

Marking on the backside of the case	 Washing, rain, splashes		 Shower	 Bath	 Swimming	 Snorkeling
none	no		no	no	no	no
water resistant 3 ATM	yes		no	no	no	no
water resistant 5 ATM	yes		no	yes	no	no
water resistant 10 ATM	yes		yes	yes	yes	v
water resistant 20 ATM	yes		yes	yes	yes	yes

2. Avoid temperature fluctuations

Please avoid leaving your watch in direct sunlight, at very warm or cold locations for long periods.

3. Avoid damp environments

Do not use the buttons if the watch is wet or damp.

4. Avoid heavy impacts

This watch is able to withstand all impacts that occur during normal use. However, you should avoid dropping your watch on the ground or exposing it to excessive shocks in other ways. Improper treatment of your watch can suspend the water-resistance.

5. Avoid strong magnetic fields

Keep your watch out of the immediate area of strong magnetic fields. In general however, the function of your watch is not impaired by the magnetic fields emitted by domestic appliances, TV sets or stereo equipment.

6. Avoid strong chemicals, solvents and gases

Do not wear your watch in the vicinity of strong chemicals, solvents or noxious gases. If your watch comes into contact with substances containing petrols, paint thinners, alcohols, cosmetic sprays, nail varnishes, nail varnish removers, adhesives, paints or paint strippers, this could impair the quality of or damage the case, strap, bracelet or other components of the watch.

7. Keep your watch clean

Use a soft, clean cloth to wipe off all traces of water and moisture on the case, glass, strap or bracelet. Dirt of any type on the case, strap or bracelet could result in slight skin rashes. A watch bracelet or strap accumulates dirt to do perperation and contact with the skin. Even a stainless steel or gold-plated brace let could start to corrode if it is not cleaned for long periods. Woven straps may loose their special flexibility and become less attractive if they are soiled. They should therefore be washed from time to time. Metal bracelets should normally be washed with a brush in mild, soapy water and dried with a soft, absorbent cloth. After doing this, ensure that all water has been removed. Please ensure that no water penetrates the inside of the watch when you wash the strap or bracelet.

8. Periodic inspection

We advise you to have the watch inspected every 2 to 3 years in order to maintain it in perfect working order for many years.

9. Be sure to keep batteries and parts of the watch out of reach of infants and small children. Should accidental ingestion occur, consult a doctor at once.

10. Watches and batteries are not to be disposed of in the waste bin.

This product is in conformity with the provisions of Directive „Electromagnetic compatibility - EMC“ (EU-No. 89/336/EEC).



WARRANTY

Your DUGENA watch is warranted by NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH for a period of 36 months since the date of purchase. During the warranty period all defects in material or workmanship will be removed without charge. To the extent that we, NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH, at our sole discretion, consider that repair is not practicable or inefficient, our obligation and options under this warranty are limited solely to replacing the watch with the same style or a style of comparable value. This warranty includes the movement, hands and dial.

Defects caused by improper handling, incorrect use or natural wear (for example, by impacts, breaks, falling down) are excluded from the warranty. This warranty does not comprise bracelet/strap, crown and glass.

The amount of any compensation is limited to the purchase price of the watch. Liability for incidental and consequential damages is excluded.

The warranty lapses if service and repair of the watch is not performed by NOVA TEMPORA or a specialist authorized by NOVA TEMPORA. To make use guarantee requires that you have to present the warranty certificate, which has been filled out completely and correctly by an authorized DUGENA dealer. The amount of any compensation is limited to the purchase price of the watch. Liability for incidental and consequential damages is excluded.

In case of warranty please contact an authorized Dugena-dealer, preferably the retailer shop from which your watch has been purchased, by submission of watch together with the invoice and the properly filled in warranty-card. Shipment is at your own risk. The rights granted to the customer in this warranty are in addition to the warranty deed for a period of two (2) years from delivery to the seller of the watch.

Limited Warranty

This limited warranty applies only to customers who have purchased the product from an authorized dealer or reseller in a Member State of the European Union. The rights granted to the customer in this warranty are in addition to the warranty deed under the law of the country in which he purchased the product (in the EU for a period of two (2) years after delivery) against the seller of the watch.

GARANTIE

Die **NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH** gewährt für die einwandfreie Funktion dieser DUGENA Uhr 36 Monate Garantie ab Kaufdatum gemäß nachfolgenden Bestimmungen. Innerhalb dieser Frist werden Material- und Fabrikationsmängel kostenlos behoben. Sollte dies nach unserer Auffassung nicht möglich oder unwirtschaftlich sein, so leisten wir Ersatz in Form eines gleichen oder ähnlichen Modells nach unserer Wahl. Diese Garantie umfasst das Uhrwerk, Zeiger und Zifferblatt.

Mängel, die durch normale Alterung oder Abnutzung, durch unsachgemäße Behandlung, Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung oder Überbeanspruchung entstehen (z.B. durch Stöße, Brüche, Herunterfallen) sind von der Garantie ausgeschlossen, ebenso wie Verschleißteile (z.B. Armband, Batterie, Krone und Glas).

Die Höhe jeglicher Ersatzleistung ist beschränkt auf den Kaufpreis der Uhr. Eine Haftung für Neben- und Folgeschäden ist ausgeschlossen.

Die Garantie erlischt, wenn Wartung oder Reparatur der Uhr nicht durch NOVA TEMPORA oder einen durch NOVA TEMPORA autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden. Die Inanspruchnahme der Garantie setzt voraus, dass der von einem autorisierten DUGENA Fachhändler vollständig und korrekt ausgefüllte Garantieschein vorgelegt wird. Bei Inanspruchnahme bringen Sie die Uhr bitte zusammen mit Ihrem Kaufbeleg und dem ordnungsgemäß ausgefüllten Garantieschein zu einem autorisierten DUGENA-Fachhändler, nach Möglichkeit zu dem Händler, bei dem die Uhr gekauft wurde.

Die Einsendung erfolgt auf Risiko des Absenders. Die Rechte, die dem Käufer in dieser Garantie gewährt werden, stehen ihm zusätzlich zu seinen gesetzlichen Gewährleistungsrechten zu, die er für einen Zeitraum von 2 (zwei) Jahren ab Übergabe gegen den Verkäufer der Uhr hat.

Beschränkte Garantie

Diese beschränkte Garantie gilt nur für Käufer, die das Produkt von einem autorisierten Händler oder Reseller in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union erworben haben. Die Rechte, die dem Käufer in dieser Garantie gewährt werden, stehen ihm zusätzlich zu seinen gesetzlichen Gewährleistungsrechten zu, die er nach dem Recht des Landes, in dem er das Produkt erworben hat (in der EU für einen Zeitraum von 2 (zwei) Jahren ab Übergabe) gegen den Verkäufer der Uhr hat.

Ref. Nr.
Ref. No.

Verkaufsdatum
Date of Purchase

Garantie-Marke
Warranty-Stamp

The diagram consists of two stacked rectangular boxes on the left, each with a thin black border. To the right of these boxes is a large, solid black arrow pointing to the right. To the right of the arrow is a square box with a thick black border. Inside this square box, the text "Garantie-Marke" is on the top line and "Warranty-Stamp" is on the bottom line.

DUGENA Fachgeschäft / DUGENA Shop

A large, empty rectangular box with a thin black border, occupying the lower half of the page.

NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH
Saarstrasse 9 • D-55590 Meisenheim • Germany
info@novatempora.de • www.dugena.de

7000104 / 0319